



The combined
Eugène N. Marais collection

**INDEX
AND
FINDING AID**

UJ LIBRARY: SPECIAL COLLECTIONS

AUGUST 1995

Updated September 2016

Index to the Eugène Marais Collection

EUGÈNE NIELEN MARAIS 1916-1952 - Short biography

Eugène Nielen Marais was born near Pretoria on 9 January 1871. After the first Anglo-Boer War in 1881, his mother sent him to Boshof in the Orange Free State, where his oldest brother was a lawyer. Towards the end of 1884, he was sent to Paarl with his oldest sister. After his final school year in Paarl, he began his career as a journalist in Pretoria, among other things, as a reporter for the Volksraad. By 1890, he was already the editor of *Land en Volk* and in 1892, at 21 years, he took over the reins of the newspaper. He became one of the first to campaign for Afrikaans in the ZAR and his first two Afrikaans poems appeared in *Land en Volk* in 1891.

In 1894, he married Aletta Beyers, but she died shortly after giving birth to their son. Marais moved to London and stayed there for the duration of the Second Boer War, during which he studied law. On his return to South Africa, he once again began to distribute *Land en Volk* and in 1905, he published his poem *Winternag* – a pinnacle of Afrikaans poetry. Shortly thereafter, he moved to Rietfontein farm in Waterberg and began his studies on baboons and then published *My friends the baboons* in 1938.

He moved back to Pretoria and started practising as an advocate. He also began his study on termites, wrote *The soul of the white ant*, published various articles in news-papers and in *Die Huisgenoot* magazine and did further research on baboons. Marais died on 29 March 1936 at his friend Gustav Preller's farm in Pelindaba. His book, *The soul of the ape*, was only published in 1969 for the first time.

(From: *Suid-Afrikaanse biografiese woordeboek* and *Die groot verlange* by Leon Rousseau)

see also

<http://www.litnet.co.za/Article/eugne-marais-1871-1936-n-lewensoorsig>

COLLECTION SUMMARY

Collection Title: Eugène Nielen Marais

Collection number: B12 for the majority of items. There are also items included from the B2 collection and a later addition numbered B12-X.

Creator: Eugène N. Marais

Extent: ± 5 containers

Language: English and Afrikaans

Dates: The first dated item is 2nd October 1902 and the latest 10th November 1952.

Collection or items available online

Access to collection: No restrictions. In-Library use only. Contact the University of Johannesburg Library: Special Collections at Doornfontein Campus.

<https://www.uj.ac.za/library/informationresources/special-collections/Pages/default.aspx>

Prior arrangements are not necessary before coming to the Library, however, patrons from out of town are encouraged to communicate with the Library in advance of their visits to ascertain availability of materials.

Photocopying/digital photography/scanning will be permitted only with the permission of the Manager, Special Collections by signing the appropriate form.

Acquisition information: The Rand Afrikaans University (RAU) bought the B12 collection in 1991 from Perskor. The Vice-Chancellor during that period, Prof. G. van N. Viljoen, was instrumental in this transaction. His late father, Dr H.G. Viljoen was the editor of *Huisgenoot* between 1923 and 1931. Prof. G. van N. Viljoen donated some documents which belonged to his late father to RAU. It included the manuscript of *Die Siel van die Mier* (B2-collection.)

In May 2012 the UJ Library was able to buy the manuscript of *Nag* on auction. (See related article published on the web site by using the link below:

<https://www.uj.ac.za/library/informationresources/special-collections/Pages/Collections.aspx>

Historical note: In 2005 RAU merged with VISTA University in Soweto and the Technikon Witwatersrand of Johannesburg to become the University of Johannesburg (UJ.)

Preferred citation: UJSC (University of Johannesburg Special Collections) B12 or B2 or B12-X. (See index for file numbers).

Compiler of index: Updated by Ms Kathy Brookes in September 2016 and edited by Ms Riette Zaaiman.

Summary of the contents:

The collection includes the original hand-written and typed manuscripts of *The soul of the ape*, considered by the author as his masterpiece, as well as some letters from Marais to his son (1916 – 1923) and correspondence, between his son and the editor of an overseas journal, regarding the alleged plagiarism of Marais' book *Burgers van die berge* (1952). Another interesting item in the collection is Marais' sketch- and note-book, containing notes, ideas for articles and pencil sketches executed during his sojourn in London at the time of the Anglo Boer War, 1899 – 1902.

Eugène Nielen Marais manuscripts in the University of Johannesburg Special Collections

Correspondence

- | | |
|-----------|---|
| B12-01 | Correspondence between Eugène Nielen Marais and his son, Eugène Marais, 1916 - 1923 |
| B12-02 | Correspondence to and from Eugène Marais, Eugène Nielen Marais' son. |
| B12-02-01 | Letter from Dorothy H Barnard about a missing manuscript of a novel (Probably not a novel but <i>The Soul of the ape</i> which was missing for about 30 years.) |
| B12-02-02 | Letters regarding plagiarism of his father's book <i>My friends the baboons</i> in an article entitled "Funny old men of the Kopjes" by Alexander Lake in |
| B12-02-64 | Everybody's Weekly, 1942 - 1952 |

Manuscripts

- | | |
|------------------|--|
| B12-03 to B12-05 | <i>Soul of the Ape</i> manuscripts |
| B12-03 | Handwritten manuscript of <i>Soul of the Ape</i> , incomplete (First draft in this collection) |
| B12-04 | Typed manuscript of <i>Soul of the Ape</i> , complete (Second draft in this collection) |
| B12-05 | Typed manuscript of <i>Soul of the Ape</i> , complete (Third draft in this collection) |

- B2-02 “Die Siel van die Mier (vervolg) ... 10 Jul 1931”
- B2-02-01 Funksies van Eierdraers, Masseurs en Lyfwag
- B2-02-02 I Besiging van gas in insekteoorlog en opvergaar van verganklike
voedsel en vloeistowwe deur miere
- B2-02-03 II Termiet koningen in situ waargeneem
- B2-02-04 Georganiseerde oorlog in die insektewêreld (handwritten manuscript 90
p.)
- B12-X Handwritten manuscript of *Nag: ‘n drama in vier bedrywe* by Eugène N.
Marais.
- B12-06 Notebooks and articles
- B12-06-01 Notebook
- B12-06-02 Sketch and Notebook
- B12-06-03 “Onze geschiedenis” by Eugène N Marais.
A humorous article about Attorney Hennie Malherbe and Advocate Bennie
Trindall writing an Afrikaans history for schools
- B12-06-04-01 Draft of a covering letter from Eugène Marais telling the Smithsonian that he is
sending them a manuscript about the sexual habits of baboons for comparison
with observations by Dr G V Hamilton.
- B12-06-04-02 Draft of the manuscript: “Notes on certain sexual abnormalities in baboons by
Eugène N. Marais”

BOX B12-01 Correspondence between Eugène Nielen Marais and his son Eugène Marais 1916 - 1923					
File No.	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-01-01	From E N Marais to E Marais	Rietfontein, Tvl	1 p.	1916/01/15	Says he is very unhappy - wants to leave Rietfontein - asks if son can come and fetch him. Does not even have money for a train ticket
B12-01-02	From E Marais to E N Marais	Pretoria, Tvl	2 p.	1916/08/26	Responds to his father's letter and says that he is very relieved that his father will be more open with him (about his problems) in future. Suspicion is cast only on Sonny - hence the unpleasantry between the latter and E N M.
B12-01-03	From E N Marais to E Marais	No place	2 p.	1916/08/26	There is no reason for his son's suspicions. His health is not very good, but no risk that he will use more morphine. He promises to keep nothing from his son, unless he wants it to be confidential.
B12-01-04	From E N Marais to E Marais	Pretoria, Tvl	5 p.	1922/11/21	Asks his son to do a few things for him before he moves to Hammanskraal with a certain Van Niekerk. Is in bed with a fever. His son must 1) phone Terry and ask him to postpone two of his affairs for a week, 2) phone Prinsloo and ask him to give the previous message to the two parties concerned and 3) settle a debt of £16 - E N M Will send his gun and gold watch to sell for this purpose.
B12-01-05	From E N Marais to E Marais	Erasmus, Tvl	19 p.	1922/12/14	Discusses Weismann's theory and says that fox terriers are now born with docked tails - therefore feels that artificially acquired traits can be passed on. Discusses the degeneration process - rather prefers the idea of "individual divergence from type". Discusses ways in which and when a learned behaviour becomes hereditary.

File No. BOX B12-01	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-01-06	From E N Marais to E Marais	Erasmus, Tvl	5 p.	1922/12/14	Copy of previous letter.
B12-01-07	From E N Marais to E Marais	Erasmus, Tvl	14 p.	1922/12/18	Again discusses Weismann's theory, as well as "artificially enforced vs automatically acquired characteristics". Accepts Darwin's theory as true and discusses the preservation of species, the rejection of variants in nature, the variation of species, as well as degeneration.
B12-01-08	From E N Marais to E Marais	Erasmus, Tvl	5 p.	1922/12/18	Copy of previous letter.
B12-01-09	From E N Marais to E Marais	Erasmus, Tvl	10 p.	1922/12/22	Again discusses Weismann's theory, the preservation of species and individual and collective protection of variant species. Discusses Bolshevism, selective breeding and the complications of combining mental and physical traits. States that it is too difficult to eliminate the element of evil that he associates with extraordinary intelligence. Discusses mental health, delusions, fear and how it is associated with the triumph of the animal in man.
B12-01-10	From E N Marais to E Marais	Erasmus, Tvl	1 p.	1923/01/02	Asks his son to fetch a note from a certain Hawkins to Dr Mes (15 April 1922) from the District Commander
B12-01-11	From E N Marais to E Marais	Erasmus, Tvl	2 p.	1923/01/10	Discusses Dr Mes' dispute with the Health Department. Asks if he still has the skulls so that a photo can be taken for publication in his new book.

File No. BOX B12-01	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-01-12	From E N Marais to E Marais	Heidelberg Tvl	8 p.	1923/06/18	Discusses his practice. Lawrence is working for him on a trial basis. Highly upset about Die Burger's offer and undertakes never to write for them, or in similar instances, in Afrikaans again. If he had not had such a need for money, he would have torn up the manuscript. Will accept the Volkstem's offer, if it is acceptable. Asks his son to come and visit - there is also a lovely young lady, Miss Peace Gladwyn, who wants to meet him.
BOX B12-02	Eugène Marais' (son) correspondence 1938 – 1952				
B12-02-01	Eugène Marais' (son) correspondence 1938				
B12-02-01	From Dorothy H Varnard to E Marais	Alresford, Hants	2 p. & env.	1938/03/28	Says that E N Marais' manuscript is possibly still in Heidelberg - it has definitely not been destroyed. She may be referring to his manuscript of <i>The Soul of the ape</i> which was missing
BOX B12-02	Eugène Marais' (son) plagiarism correspondence 1942 – 1952				
B12-02-02	From E Marais to Methuen	Brits, Tvl	1 p. & Env.	1942[sic]/03/ 24	Tells Methuen that he received a letter from Everybody's telling him that they feel the matter should be referred Reader's Digest and have thus sent his letter to them.

File No. BOX B12-02	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-02-03	Note by Everybody's		1 p.	1952/02/02	Copy of editor's notes about Alexander Lake for the article "Funny old men of the Kopjes" by Lake in Everybody's Weekly.
B12-02-04	From E Marais to Methuen	Brits, Tvl	2 p.	1952/02/23	Refers to article "Funny old men of the kopjes" by Alexander Lake and measures the degree to which it corresponds with his father's book: <i>My friends the baboons</i> . States that 39 of the 47 paragraphs of Lake's article are a direct paraphrasing of his father's book. Explains this. Feels that it is truly a case of plagiarism.
B12-02-05	Notes by E Marais		7 p.	nd	Comparison between "Funny Old Men of the Kopjes" and <i>My Friends the Baboons</i>
B12-02-06	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	5 p.	1952/02/25	First draft. Again states his case about the plagiarism. Feels that Lake makes no original observations whatsoever, but plagiarised everything from Marais. Wants the readers of Everybody's also to be made aware of the plagiarism.
B12-02-07	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	2 p.	1952/02/25	Letter of previous draft.
B12-02-08	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	2 p.	1952/02/25	Duplicate of previous letter
B12-02-09	From Methuen to E Marais	London	1 p.	1952/02/27	Agrees that plagiarism has been committed. There is, however, no copyright on facts such as this and feels that there are not enough grounds for breach of copyright.
B12-02-10	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	2 p.	1952/03/03	First draft. Repeats accusations of plagiarism and again gives examples.
B12-02-11	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	2 p.	1952/03/03	Second draft of previous letter.
B12-02-12	From E Marais to Everybody's	[Brits, Tvl.]	1 p.	[1952/03/03]	Copy of page 2 of first draft.
B12-02-13	From E Marais to Everybody's	[Brits, Tvl.]	1 p.	[1952/03/03]	Copy of page 2 of second draft.

File No. BOX B12-02	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-02-14	From E Marais to Methuen	Brits, Tvl	2 p.	1952/03/03	Third and final draft of previous letter.
B12-02-15	From E Marais to Methuen	No place	4 p.	nd	Draft: Bases assumptions of plagiarism on details of the article and the accompanying editor's notes about the credibility of Lake. Discusses a few actual incidents that his father had with the baboons and the associated experiences of Lake.
B12-02-16	From E Marais to Methuen	London	2 p.	1952/03/04	Letter of previous draft.
B12-02-17	From Methuen to E Marais	London	1 p.	1952/03/07	Believes there is no legal basis for a demand, but feels that E M can protest in his personal capacity, as son of the author.
B12-02-18	From Everybody's to E Marais	London	1 p.	1952/03/10	Will bring the matter to the attention of the editor of Everybody's
B12-02-19	From Everybody's to E Marais	London	1 p.	1952/03/12	Initially got the article from Reader's Digest - will therefore bring the matter to their attention.
B12-02-20	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	1 p.	1952/03/17	Feels that the copyright issue still lies with Everybody's and that its readers must be informed about the plagiarism.
B12-02-21	From A Lake to Reader's Digest	Campbell, Calif.	1 p.	1952/03/19	Says that Marais plagiarised his (Lake's) work. Gives names of his articles in other magazines. Feels that there are not grounds for E M's plagiarism claims.
B12-02-22	From A Lake to Reader's Digest	Campbell, Calif.	2 p.	1952/03/19	Copy of previous letter.
B12-02-23	From Everybody's to E Marais	London	2 p.	1952/03/20	Do not agree with the complaint about plagiarism. The duplication of actual observations about animals is not ruled out.

File No. BOX B12-02	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-02-24	From Reader's Digest to E Marais	London	3 p.	1952/03/21	Covering letter. Asked Lake to write an article on baboons as a result of his article in Field & Stream. Article has been verified by the curator of "Parktown Zoo" in Johannesburg. Read E N Marais' book. There are similarities, but actual subjects such as the study of the behaviour of animals will overlap, as is the nature of these things.
B12-02-25	From Reader's Digest to E Marais	London	2 p.	1952/03/21	Copy of previous letter.
B12-02-26a	From Reader's Digest to E Marais	London	1 p.	1952/03/21	Covering letter for complimentary copy of Condensed Volume of Reader's Digest Books.
B12-02-26b	From E Marais to Reader's Digest	Brits, Tvl	1 p.	nd	Thanks Reader's Digest for the Condensed Volume. Requests them to scrutinise the article again.
B12-02-27	From E Marais to Methuen	Brits, Tvl	1 p.	1952/03/25	Brings them up to date with the matter and will let them know when he hears from Reader's Digest.
B12-02-28	From E Marais to Reader's Digest	Brits, Tvl	4 p.	1952/04/02	Not happy with their answer. Finds their correspondence with Lake strange. Seeks a response to the similarity of paragraphs that he sent them. Feels that the uniformity of the two authors' personal experiences with baboons is too similar. Finds Lake's letter pathetic.
B12-02-29	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	2 p.	1952/04/03	Draft of following letter.
B12-02-30	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	2 p.	1952/04/03	Provides them with copies of his correspondence with Reader's Digest. Highlights the fact that his father's book is not similar Stevenson-Hamilton's work on baboons, for example.

File No. BOX B12-02	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-02-31	From E Marais to Methuen	Brits, Tvl	1 p.	1952/04/03	Provides them with copies of his correspondence with Reader's Digest.
B12-02-32	From Methuen to E Marais	London	1 p.	1952/04/07	Find Reader's Digest and Lake's letter poor. Still do not feel that legal action is a good option.
B12-02-33	From Everybody's to E Marais	London	1 p.	1952/04/09	Repeat that Reader's Digest is handling the matter. Still feel that there are no grounds for plagiarism.
B12-02-34	From Reader's Digest to E Marais	New York	1 p.	1952/04/16	Provide a copy of Lake's letter. Feel that there is no longer any reason for thinking that plagiarism has occurred.
B12-02-35	From A Lake to Reader's Digest	Campbell, Calif.	3 p.	1952/04/11	States that he has never read "My friends the baboons". Tries to show [this is opinion and needs to be rephrased] that he did not commit plagiarism. Names a pamphlet "Citizens of the hills" by Marais, which he has read.
B12-02-36	From Reader's Digest to E Marais	New York	1 p.	1952/04/16	Encloses previous letter, saying there is no plagiarism.
B12-02-37	From E Marais to Reader's Digest	Brits, Tvl	7 p.	1952/04/25	Cannot take Mr Lake seriously. Queries the pamphlet "Citizens of the hills". Queries Lake's statements about his studies on baboons. Compares Lake's article and his father's book.
B12-02-38	From E Marais to Reader's Digest	Brits, Tvl	7 p.	1952/04/25	2nd draft of previous letter.
B12-02-39	From E Marais to Reader's Digest	Brits, Tvl	7 p.	1952/04/25	3rd draft of previous letter.
B12-02-40	From E Marais to Reader's Digest	Brits, Tvl	1 p.	1952/04/25	Covering letter. Sends them the subsequent correspondence. Says, "the plot thickens".
B12-02-41	From Reader's Digest to E. Marais	New York	1 p.	1952/04/16	Copy of the letter described at B12-02-34, enclosed in above correspondence.
B12-02-42	From A Lake to Reader's Digest	Campbell, Calif.	3 p.	1952/04/11	Copy of the letter described at B12-02-35, enclosed in Marais' correspondence of 25/04/52

File No. BOX B12-02	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-02-43	From E Marais to Reader's Digest	Brits, Tvl	7 p.	1952/04/25	Final draft of letter described in B12-02-37 to -39.
B12-02-44	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	1 p.	1952/04/25	Has heard nothing from them. Is still waiting for the actual admission that the article is based on Marais' book
B12-02-45	From Methuen to E Marais	London	1 p.	1952/05/06	Questions the existence of the pamphlet to which Mr Lake refers. Legal action is still not an option.
B12-02-46	From Reader's Digest to E Marais	New York	1 p.	1952/05/06	Mr MacBride, who is handling the matter, is absent - will be given to him on his return.
B12-02-47	From Everybody's to E Marais	London	1 p.	1952/05/07	Already responded to his letter with a letter written on 9 April. Sending another copy of the previous. Until, and when, the matter is dealt with by Reader's Digest, they cannot respond to his request.
B12-02-48	From E Marais to Field & Stream	Brits, Tvl	1 p.	1952/05/21	Looking for a copy of A Lake's 1951 article on the hunting of baboons
B12-02-49	From Reader's Digest to E Marais	New York	1 p.	1952/05/27	Send him and Everybody's a copy of Lake's letter dated 24 May. Feels that correspondence can now stop, seeing as there is no proof of plagiarism.
B12-02-49a	From A Lake to Reader's Digest	Campbell, Calif.	5 p.	1952/05/24	Copy incl. in above correspondence: A Lake refutes claims of plagiarism once again. States that he is a prolific writer and thus does not want his reputation to be damaged. Refutes Marais' specific complaints about the "kloof" and the "kopjes". Describes his research method. Again discusses the pamphlet in question.
B12-02-50	From A Lake to Reader's Digest	Campbell, Calif.	5 p.	1952/05/24	Original signed letter, as described above.

File No. BOX B12-02	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-02-51	This number has not been used; it has been skipped unintentionally.				
B12-02-52	From A Lake to E Marais	Campbell, Calif.	1 p.	1952/05/24	Lake will be visiting South Africa. Would like to meet Marais.
B12-02-53	From E Marais to A Lake	Brits, Tvl	1 p.	nd	Will be glad to meet him and discuss the matter
B12-02-54	From E Marais to Everybody's	Brits, Tvl	1 p.	1952/05/27	Finds their opposition to accepting the plagiarism claim displeasing. This compels him to take legal action against them for compensation.
B12-02-55	From E Marais to Methuen	Brits, Tvl	2 p.	1952/06/04	Again discusses the mysterious pamphlet and dismisses it as a fabrication. Also provides copies of the latest correspondence.
B12-02-56	From E Marais to Field & Stream	No place	3 p.	nd	Manuscript draft: A detailed account of the history of correspondence with Everybody's, Reader's Digest and the accompanying claim for £500 compensation.
B12-02-57	From E Marais to Field & Stream	No place	2 p.	nd	Typed copy of previous letter.
B12-02-58	From E Marais to Field & Stream	Brits, Tvl	1 p.	1952/07/15	Acknowledges receipt of the article "Baboon bounty" by Alexander Lake.
B12-02-59	Article by Alexander Lake		8 p.	May 1951	Baboon bounty / Alexander Lake in <i>Field & stream</i> pp. 38-40, 117-120 [end of article missing]
B12-02-60a	From Findlay & Niemeyer to E Marais	Pretoria, Tvl	1 p.	1952/07/28	Provide him with a copy of the letter by their correspondents in London to Everybody's and will keep him notified of further steps that take place.
B12-02-60b	From Claremont, Hayes & Co. to Everybody's	No place	1 p.	1952/07/21	Seek compensation of £500, seeing as correspondence between Marais and other parties has yielded nothing.

File No. BOX B12-02	Author/Recipient	Place	No. of pages	Date	Description
B12-02-61a	From Findlay & Niemeyer to E Marais	Pretoria, Tvl	1 p.	1952/10/20	Include a copy of the letter and annexure received from Claremont, Hayes & Co.
B12-02-61b	From Claremont, Hayes & Co. to Findlay & Niemeyer	London	2 p.	1952/08/14	Included in above communication: Notify them that Associated Newspapers Ltd. Is prepared to pay £150 and want to know if this is acceptable to the client.
B12-02-61c	From Claremont, Hayes & Co. to Findlay & Niemeyer	London	1 p.	1952/10/16	Annexure of above communication: Everybody's is going to publish a letter and a note about the matter (included). Trust that the client will accept it as such and hope to send him the money soon.
B12-02-62	From E Marais to Findlay & Niemeyer	Brits, Tvl	1 p.	1952/10/21	Not happy with the fact that Everybody's lawyers state that he cannot make the circumstances under which the letter and note in Everybody's appear known to the public
B12-02-63	From E Marais to Findlay & Niemeyer	Brits, Tvl	1 p.	1952/11/10	States that the possible compensation is not the main issue, but rather the acknowledgement that plagiarism has occurred.
B12-02-64	Note		1 p.		Information about marmosets. Reference to "My Friends the Baboons".

MANUSCRIPTS		
File no.	Heading/sub-heading	No. of pages
BOX B12-03 B12-03	Handwritten manuscript of THE SOUL OF THE APE A CONTRIBUTION TO THE PSYCHOLOGY OF CYNOCEPALUS PORCARIUS By EUGÈNE N. MARAIS. (For the Smithsonian Institution, Washinton [sic] U.S.A.) [First draft in this collection]	
B12-03-01	Cover: Manuscript of The Soul of the Ape by E.N. Marais E. Marais. P O Box 3. Brits. Tvl.	1 board
B12-03-02	Title page for <u>The soul of the ape</u> with a list of the 11 chapters	1 p.
B12-03-03	I. Means and methods of research	15 p.
B12-03-04	II. Acquired habits under different environments	24 p.
B12-03-05	III. Phyletic and individual memory	59 p.
B12-03-06	VII. Hypnotic hyperaesthesia Experimental comparisons - Tactile sense - Taste - Sight - Smell - Hearing	20 p. p. 4 – 20 p. 4 – 9 p. 10 - 12 p. 13 - 14 p. 15 - 17 p. 17 - 20
BOX B12-04 B12-04	Typed manuscript of THE SOUL OF THE APE A CONTRIBUTION TO THE PSYCHOLOGY OF CYNOCEPALUS PORCARIUS By EUGÈNE N. MARAIS. (For the Smithsonian Institution, Washinton [sic] U.S.A.) (Second draft in this collection)	
B12-04-01	I. Means and methods of research	6 p.
B12-04-02	II. Acquired habits under different environments	11 p.
B12-04-03	III. Phyletic and individual memory	24 p.
B12-04-04	IV. The selective cause	11 p.
B12-04-05	V. [The Submerged soul] - Euphoric intoxication - Intoxication in the chacma - Acquired habits of intoxication - Hesperian depression in the chacma	18 p. p. 1 – 6 p. 6 – 9 p. 9 – 16 p. 16 – 18
B12-04-06	VI. Submerged instinctive attributes in man	12 p.
B12-04-07	VII. Hypnotic hyperaesthesia. Experimental comparisons - Tactile sense - Taste - Sight - Smell - Hearing	11 p. p. 2 – 11 p. 2 – 5 p. 6 – 7 p. 7 – 8 p. 8 – 9 p. 9 – 11
B12-04-08	VIII. The Sense of locality. Hypnotic and normal	14 p.
B12-04-09	IX. Divergence from type	17 p.
B12-04-10	[X.] Specific consequences of the evolution of primate mentality	7 p.
B12-04-11	[XI.] Abnormalities of the sexual sense - [Introduction] - General sexual behaviour - Duration of intercourse - Barrenness in the female - Monstrosity - The sexual periods - Birth - Immature intercourse	32 p. p. 1 – 4 p. 5 – 9 p. 9 p. 9 – 10 p. 10 - 11 p. 11 - 15 p. 15 - 18 p. 18

File no.	Heading/sub-heading	No. of pages
BOX B12-04 B12-04 continued	Typed manuscript of THE SOUL OF THE APE A CONTRIBUTION TO THE PSYCHOLOGY OF CYNOCEPALUS PORCARIUS By EUGÈNE N. MARAIS. (For the Smithsonian Institution, Washinton [sic] U.S.A.) (Second draft in this collection)	
B12-04-11 continued	- Homosexuality - De-orientation - Masturbation - Sexual impulses in captivity - Hunger and its satisfaction - Pain - The transformation of high emotions	p. 18 - 23 p. 23 p. 24 - 25 p. 25 - 27 p. 28 p. 28 p. 29 - 32
BOX B12-05 B12-05	Typed manuscript of THE SOUL OF THE APE A CONTRIBUTION TO THE PSYCHOLOGY OF CYNOCEPALUS PORCARIUS By Eugène N. MARAIS. (For the Smithsonian Institution, Washington U.S.A.) (Third draft in this collection)	
B12-05-01	I. Means and methods of research	6 p.
B12-05-02	II. Acquired habits under different environments	11 p.
B12-05-03	III. Phyletic and individual memory	24 p
B12-05-04	IV. The selective cause	11 p.
B12-05-05	[V. The Submerged soul] - Euphoric intoxication - Use by man - Intoxication in the chacma - Hesperian depression in man - Hesperian depression in the chacma	18 p. p. [1] p. [1] - 6 p. 6 - 13 p. 13 - 16 p. 16 - 18
B12-05-06	VI. Submerged instinctive attributes in man	12 p.
B12-05-07	VII. Hypnotic hyperaesthesia Experimental comparisons - Tactile sense - Taste - Sight - Smell - Hearing	11 p. p. 2 - 11 p. 2 - 5 p. 6 - 7 p. 7 - 8 p. 8 - 9 p. 9 - 11
B12-05-08	VIII. The Sense of locality. Hypnotic and normal	14 p.
B12-05-09	IX. Divergence from type	17 p.
B12-05-10	[X.] Specific consequences of the evolution of primate mentality	7 p.
B12-05-11 See also B12-06-05	[XI.] Abnormalities of the sexual sense - [Introduction] - General sexual behaviour - Duration of intercourse - Barrenness in the female - Monstrosity - The sexual periods - Birth - Immature intercourse - Homosexuality - Deorientation	31 p. p. [1 - 4] p. [5] - 9 p. 9 p. 9 - 10 p. 10 - 11 p. 11 - 15 p. 15 - 18 p. 18 p. 18 - 23 p. 23

File no.	Heading/sub-heading	No. of pages
BOX B12-05 B12-05 continued	Typed manuscript of THE SOUL OF THE APE A CONTRIBUTION TO THE PSYCHOLOGY OF CYNOCEPALUS PORCARIUS By Eugène N. MARAIS. (For the Smithsonian Institution, Washington U.S.A.) (Third draft in this collection)	
B12-05-11 continued	- Masturbation Sexual impulses in captivity Hunger and its satisfaction - Pain - The transformation of high emotions	p. 24 - 25 p. 25 - 27 p. 28 p. 28 p. 29 – 31

MANUSCRIPTS & other items found in BOX 7 OF THE B2 COLLECTION			
File no.	Heading or description	No. of pages	Notes
B2-3-01	Manuscripts by Eugène N. Marais (Part of the H.G. Viljoen Collection)		
B2-3-01-1	DIE SIEL VAN DIE MIER I Besigtiging van gas in insektoorlog en opvergaar van verganklike voedsel en vloeistowwe deur miere	27 p.	
B2-3-01-2	"Die Siel van die Mier (vervolg) ...10 Jul 1931" II Termiet koningen in situ waargeneem	28 p.	
B2-3-01-3	Funksies van Eierdraers, Masseurs en Lyfwag	32 p.	
B2-3-01-4	Georganiseerde oorlog in die insektewêreld	90 p. [85]	[page 1-p. 81; then a gap; starts again at p.87 - p.90]
MANUSCRIPT stored in BOX B12/6/1 of the B12 COLLECTION			
Not part of the original collection; bought by UJ Library in 2012.			
B12-X	Handwritten manuscript of NAG: 'n DRAMA IN VIER BEDRYWE by EUGENE N. MARAIS		Written in a hardcover, black cloth-bound book and found after the author's death.
	See article about this manuscript at https://www.uj.ac.za/library/informationresources/special-collections/Pages/default.aspx		

BOX B12-06/1 B12-06		Notebooks written by Eugène Nielen Marais		
File no.	Item	No. of pages	Date	Description
B12-06-01	Notebook	11 p.	n.d.	Notes on theosophy: about the teachings of Madame Blavatsky, Annie Besant, Krishnamurti, "die wêreldleer-meesters" (only pp. 12-15 of this article). Notes on hypnosis. Discusses a few cases. "Afrikaans op die Kruispad: Sielkundige betekenis van die Imperfectum." Miscellaneous Afrikaans phrases and words
		2p.	n.d.	
		3p.		
		2p.		
B12-06-02	Sketch-and notebook	3 p.	n.d	Mind maps? Third one with a piece of pink paper with the Morse code on it stuck in the middle "Oberon" "Avalanche" Single words on the page "Orchids" "General" A single line on cannabis.
		1 p.	n.d	
		2 p.	1903-08	
		1 p.	1903-08	
		1 p.	n.d.	

BOX B12-06/1 File no.	Item	No. of pages	Date	Description
B12-06-02 continued	Sketch- and notebook (continued)	1 p. 1 p. 1 p. 1 p. 1 p. 1 p. 2 p. 1 p.	n.d. n.d. n.d. n.d. n.d. n.d. 1906/06/06 n.d.	Pencil sketch: "Susanne's ma(?)" Pencil sketch: "Sixteen's back view" Pencil sketch: " <u>Susanne</u> What's the time! Why [...] " Illegible Pencil sketch: "Susanne Don't look!" Pencil sketch: "Susanne doing her hair for bed" Pencil sketch: "Susanne in bed." Pencil sketch: Two sketches of women, one bust and one full length. "The Fortune teller" Eugène N Marais' signature. Ink sketches of two men's heads.
B12-06-02 continued	Sketch- and notebook (continued)	1 p. 1 p. 1 p. 1 p. 21 p. 1 p. 1 p. 21 p.	1903-08-30 1909-11-07 n.d. 1903-08 n.d. n.d. n.d. 1909-1914	"Roses" "Filly Nellie" "Wanneer die Nag" "Fuchias" "Die ontwikkeling van die menselike verstand uit 'n natuurkundige oogpunt" Ink sketches of two pigs and one horse's head. Pencil sketch of one pig. Miscellaneous phrases. Signature "Eugene N Marais" Notes on horses e.g. "ouderdom van 'n perd"
B12-06-02 continued	Sketch- and notebook (continued)	1 p. 9 p. 1 p. 1 p. 1 p. 1 p. 1 p. 4 p. 1 p. 2 p. 2 p. 1 p. 2 p.	n.d. n.d. 24 & 27 November n.d. 1902-10-02 n.d. n.d. n.d. n.d. n.d. n.d. n.d.	Rietfontein 4 March 1908. Notes on Scheepers family and W N Prinsloo's ailments. "Fox terriers" "Groente onkosten" "Margaret de Roubaix" Notes for a play "An Experiment in Life" "Time" An occurrence during Eugène Marais' visit to England Anarchism Poem from <i>alf layla wa-layla</i> [A Thousand and one nights] Quotations by Omar Khayyam Essay about the consequences of a young man caught at private prayer. Essay on "the blessedness of water" Proverbs, Khoikhoi terms for running and stagnant water, quotations

BOX 12-06/2 B12-06		Articles written by Eugène Nielen Marais		
File no.	Item	No. of pages	Date	Description
B12-06-03	Article	4 p.	n.d.	<p>Onze gesiedenis.</p> <p>A humorous article about Attorney Hennie Malherbe and Advocate Bennie Trindall writing an Afrikaans history for schools. The Pretoriaanse Schoolraad wished to put together a book of Afrikaans history for Transvaal children, the job of which they entrusted to lawyer Hennie Malherbe and Advocate Bennie. Trindall, with the intimation that the bare, blatant truth should not be told. The previous-mentioned two men decided not to write the history book, but rather wrote certain instructions for teachers, entitled: "Instruities aan onderwyzers bij het behandelen van Zuid-Afrikaanse gesiedenis", with the following four headings:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De Grote Trek en de oorzaken die daartoe aanleiding gaven, 2. Periode 1880-1882, 3. Jameson Inval enz., 4. Periode 1900-1903 en de Rebelle van 1915.
B12-06-04	Letter	2 p.	nd	<p>From E N Marais to the Secretary of the Smithsonian Institute: Draft of a covering letter telling the Smithsonian that he is sending them a manuscript about the sexual habits of baboons - for comparison with observations by Dr G V Hamilton.</p>
B12-06-05 see also B12-05-11	Notes	37 p.		<p>Notes on certain sexual abnormalities in baboons by Eugène N. Marais. This appears to be the draft of the manuscript referred to in the preceding letter as it does not correspond to Chapter 11 of <i>The Soul of the Ape</i></p>
BOX 12-06/2 B12-07		Articles written <u>about</u> Eugène Nielen Marais		
B12-07-01	extract from an unknown journal	7p.	[1940]	[p.162-168] Du Toit, Francois G. Marais: <i>Eugène N. Marais: sy bydrae tot die Afrikaanse Letterkunde</i>
B12-07-02a	Spilpunt 02 05	8 p.	Mei 2005	[p.3-10] Marais, Johann Lodewyk: <i>Eugène N. Marais se dood</i>
B12-07-02b	Spilpunt 02 05	5 p.	Mei 2005	[p.11-15] Raper, Ian: <i>Het Marais nog iets vir ons te sê?</i>